20 قصة قصيرة ثنائية اللغة

(عربي - إنجليزي) لتعلم الانجليزية

1

لمساعدة الطلاب الذين هم فى مرحلة مبكرة من تعلم اللغة الانجليزية , اننا نأمل ان نكون قد أسدينا خدمة لكل من يدرس اللغة الانجليزية ان تكون هذه القصص القصيرة قد أسهمت في تطوير اللغة الانجليزية لديكم .

نرجو لكم المتعة في القراءة.

Being Employed Is Better Than Being Unemployed

A man came to the prophet and said to him: O, messenger of God, I am poor and I

cannot find food to feed my children and family. Help me.

The prophet gave him an ax and said to him: Go to the forest and gather wood, then

return to me.

The man went to the forest and gathered a bundle of wood, then sold it and bought

food and clothes for his children. When he returned, the prophet said to him: All

work, no matter how simple, is better than sitting around complaining about poverty

and waiting for charity.

العمل خير من البطالة :

جاء رجل إلى النبى (محمد)صل الله عليه وسلم وقال له يا رسول الله إنى فقير و لا أجد طعاما أطعم أولادي و عائلتي, فساعدنى.

فأعطاه النبي فأسا وقال له : اذهب الى الغابة واجمع الحطب ثم ارجع إلى.

ذهب الرجل إلى الغابة وجمع حزما من الحطب ثم باعها واشترى لأولاده طعاما وثيابا وعندما رجع إلى النبي قال له النبى :

كل عمل مهما كان بسيطا خير من أن يقعد المرء يشكو الفقر وينتظر الصدقة .

2

Juha and the Police Officer

Juha left his house in the middle of the night and was walking the streets when a

police officer encountered him and asked: What are you doing in the street in the

middle of the night?

Juha replied: My sleep ran away, and I'm looking for it.

جحا والشرطي

خرج جحا من بيته في منتصف الليل يدور في الشوارع

فصادفه شرطي وسأله :

ماذا تفعل في الشارع في منتصف الليل؟

فرد جحا: هرب نومي وأنا أفتش عنه.

The Child and the Grocer

A boy went to the grocery store to buy 60 dirhams worth of dates. The grocer gave

him dates but reduced the weight. The boy said: Why are these dates lighter?

The grocer replied: To make it easier for you to carry it.

He asked for the money, and the boy paid him fifty dirhams.

The grocer said: The price of the dates is sixty dirhams. Why did you pay less?

The boy replied: To make it easier for you to count the money.

الولد والبقال

ذهب ولد إلى حانوت بقال ليشتري منه تمر بستين درهما، فناوله البقال تمرا وأنقص له في الوزن، فقال الولد:

لماذا هذا التمر خفيف الوزن؟

فأجاب البقال: لكي يخف عليك حمله وطلب منه النقود، فدفع الولد إليه خمسين درهما،

فقال البقال:

إن ثمن التمر ستون درهما لماذا أنقصت؟

فأجاب الولد: كي أسهل عليك عد النقود.

قصة قصيرة بالانجليزي

Juha and the Thief

Juha sensed that there was a thief in his house one night, so he went to his bedroom

closet and hid in it. The thief was looking for something to steal but couldn't find

anything. When he saw the closet he opened it, and there was Juha inside. The thief

was frightened, but he took courage and said: What are you doing here, old man?

To that Juha replied: I'm sorry, sir, but I knew that you wouldn't find anything

worth stealing, and for that I was ashamed and hid out of embarrassment.

جحا واللص

شعر جحا بلص في داره ليلا، فقام إلى خزانة غرفة النوم

واختبأ فيها، وبحث اللص عن شيء يسرقه فلم يجد

فرأى الخزانة ففتحها وإذا بجحا فيها، فخاف اللص ولكنه تشجع وقال :

ماذا تفعل هنا يا شيخ؟

فقال جحا:

متأسف يا سيدي، فإني أعرف أنك لن تجد ما تسرقه، ولهذا استحيت واختبأت خجلا منك.

If I Had Been Riding It, I Would Have Been Lost

One day Juha’s donkey was missing, so he started to search for it, praising God and

thanking him.

People asked him, Why do you praise God and thank him when your ass has been

lost?

And Juha said: I praise him and thank him because if I was riding the donkey, I

would have been lost with it.

لو كنت راكبا عليه لضعت

في أحد الأيام ضاع حمار جحا فأخذ يفتش عنه ويحمد الله ويشكره.

فسألوه، لماذا تحمد الله وتشكره وقد ضاع حمارك؟

فقال جحا:

أحمده وأشكره لأني لو كنت راكبا على الحمار لضعت معه.

An Appropriate Answer

A Bedouin entered the place of one of the princes, and he saw the prince sitting and

all the notables around him, and he greeted the prince saying:

Peace be upon you, O Prince, and he asked him:

How are you, O Prince?

And the prince answered: As you like.

The Bedouin said: If it was as I like, I would be in your place and you would be in

my place.

The prince and the dignitaries laughed.

جواب مفحم

دخل أعرابي مجلس أحد الأمراء، فرأى الأمير جالسا

وحوله وجوه الناس، فسلم عليه بالإمارة وسأله:

كيف أصبحت أيها الأمير؟

فأجاب الأمير: كما تحب

فقال الأعرابي:

لو كان الأمر كما أحب لكنت مكانك وكنت أنت مكانى.

فضحك الأمير وجميع الوجهاء.

Fish Is Sold Here

A man opened a fish shop, and above the door of the store he hung a small panel on

which he wrote: Fish Sold Here.

A customer came and said to him: Why did you write the word “here”? Aren’t fish

sold in other places?

So he deleted the word “here.”

Then came another customer, who said: There’s no need for the word “sold,” since

people understand that you don’t give the fish away for free.

So he deleted the word “sold.”

Then came another and said: There is no need for the word “fish,” since people see

it and smell it.

So he took down the panel.

هنا يباع السمك

فتح رجل دكان سمك و علق فوق بابه لوحا صغيرا كتب

عليه:هنا يباع السمك.

فجاء زبون وقال له:

لماذا كتبت كلمة هنا الا يباع السمك في مكان اخر؟ فحذف كلمة هنا

ثم جاء آخر فقال:

لا حاجة إلى كلمة يباع فإن الناس يفهمون أنك لا توزع السمك مجانا، فحذف كلمة يباع »

ثم جاء آخر فقال :

لا حاجة إلى كلمة السمك فإن الناس يرونه ويشمونه، فنزع اللوح.

The Intelligent Boy and the Caliph

Ahmad was a smart boy from a poor family. All people—elders, men, and women—

liked him for his acumen and intelligence. His name became famous, and word of

him reached the Caliph Harun al-Rashid. He ordered that Ahmad be brought to his

palace in Baghdad. In the welcoming hall, in the presence of his ministers, he turned

to him and asked: What do you want me to give you?

I want you to give me your advice and your knowledge, so I can become wise like

you, Ahmed said.

The Caliph smiled and ordered to be brought rings made of gold and rings made of

silver, and put them in front of the boy and said to him: What is the thing that you

like most? Choose whatever you want.

The Caliph is what I like most, but I will choose these rings, and he put his hand on

the golden rings.

The Caliph laughed when he heard his wise answer. He gave him the rings and

instructed the ministers to take care of his education and studies until he became a man.

الولد الذكي والخليفة

كان أحمد ولدا ذكيا من عائلة فقيرة، أحبه جميع الناس، الشيوخ والرجال والنساء لفطنته وذكائه واشتهر اسمه ووصل خبره إلى الخليفة هارون الرشيد

فأمر بإحضاره إلى قصره في بغداد، وفي قاعة الاستقبال وبحضور الوزراء توجه إليه وسأله:

ماذا تريد أن أعطيك؟ أريد أن تعطيني نصيحتك وعلمك حتى أكون حكيمامثلك، قال

أحمد.ابتسم الخليفة وأمر بإحضار خواتم ذهبية وخواتم

فنية ووضعها أمام الصبي وقال له:

ما هو أحب شيء إليك؟ اختر ماشئت.

الخليفة أحب شيء عندي، قال أحمد، ولكن سأختار

هذه الخواتم، فوضع يده على الخواتم الذهبية.

ضحك الخليفة عندما سمع إجابته الحكيمة، فأعطاه

الخواتم، وأوصى الوزراء بتربيته وتعليمه حتى يصبح رجلا.

The Poor Ruler

8

One day the Caliph informed his ministers that he wished to tour the cities of the state. The Caliph wishes to know the conditions of the citizens in order to help the poor and the needy, he said.

When the Caliph arrived in the first city, he wanted to know the names of the poor,

and he found among these names that of the governor of the city.

The Caliph was surprised and ordered him to be brought, and asked him: You have

a large salary and yet you are poor?

I give away my salary to the poor of the city in order to prevent them from being

hungry, and none remains for me.

The Caliph was pleased with the governor's actions and doubled his monthly salary

and gave charity to the poor.

الوالي الفقير

في أحد الأيام أخبر الخليفة وزراءه بأنه يرغب أن يقوم

بجولة في مدن الدولة .

وكانت رغبة الخليفة أن يعرف أحوال المواطنين لكى

يساعد الفقير والمحتاج.

وعندما وصل الخليفة إلى أول مدينة، طلب معرفة

أسماء الفقراء. فوجد بين هذه الأسماء اسم والي

المدينة عجب الخليفة من ذلك وأمر بإحضاره وسأله:

هل أنت فقير وأنت تأخذ راتبا عاليا؟

إني أوزع راتبي على فقراء المدينة لأمنع عنهم الجوع

ولا يبقى لي شيء منه. فرضي الخليفة عن فعل والي

المدينة وضاعف راتبه الشهري، وأحسن إلى الفقراء.

The Bedouins, Dwellers of the Desert

In the old times many Bedouin tribes lived on the Arabian Peninsula. In each tribe

were many families—in them were fathers, mothers, sons, and daughters. The

Bedouins lived in tents, and their lives in the desert were difficult because of the

high temperatures, little rain, and lack of trees. For this reason, the Bedouins moved

from place to place in the desert, seeking water and grass. Because of the difficult

life in the desert, the Bedouins grew accustomed to the lack of food and water. In

spite of being poor, they would welcome guests generously and help the needy and

the weak. Among their customs is drinking coffee and serving it to their guests.

The camel is the most important animal for the Bedouins, as they both ride on it

and drink its milk. Thus the nickname of the camel is “the ship of the desert.”

البدو سكان الصحراء

عاش في قديم الزمان في جزيرة العرب قبائل بدوية

كثيرة. في كل قبيلة عائلات كثيرة، فيها الآباء

والأمهات والأولاد والبنات، سكنوا في بيوت من الشعر،

وكانت حياتهم في الصحراء صعبة لأن الحرارة فيها

عالية والأمصار والأشجار قليلة، لذلك كان البدو

يتنقلون من مكان إلى آخر في الصحراء ليطلبوا الماء

والعشب. وبسبب الحياة الصعبة في الصحراء تعود

البدو على قلة الطعام والشراب، وبالرغم من فقرهم

أكرموا الضيف وساعدوا المحتاج والضعيف، ومن

عاداتهم شرب القهوة وتقديمها للضيوف.

والجمل هو أهم حيوان عند البدو ، يركبون عليه

ويشربون من لبنه ولذلك لقبوا الجمل بسفينة

الصحراء.

The King and the Miller

A king visited a wheat mill that belonged to an old miller. He saw the donkey that

turned the grindstone to grind the wheat and noticed that the miller put a string of

bells around the donkey’s neck. The donkey was moving and the bells were ringing

with a beautiful sound.

The king asked the miller: Why did you attach a string of bells around the donkey’s

neck?

Sometimes when I feel tired I close my eyes, and if the bells stops making noise, I

know the donkey has stopped moving, the miller said.

And if the donkey stops and begins to toss his head back and forth, don’t the bells

sound? asked the king.

The miller answered him, smiling: And where would the donkey get the mind of a king?

الملك والطحان

زار أحد الملوك مطحنة قمح لطحان شيخ، فرأى

حمارا يدير حجر الطاحونة، لطحن القمح، وقد

وضع الطحان في رقبة الحمار سلسلة أجراس، وكان

الحمار يدور والأجراس تدق بصوت جميل

فسأل الملك الطحان :

لماذا علقت سلسلة الأجراس في رقبة الحمار؟

فقال الطحان :

أحيانا عندما أشعر بالتعب أغمض عيني، فإذا

توقف صوت الأجراس، عرفت أن الحمار قد توقف

عن الدوران، فسأله الملك :

وإذا وقف الحمار وأخذ بحرك رأسه هنا وهناك الا

تدق الأجراس؟

فأجابه الطحان وهو يبتسم

ومن أين للحمار عقل الملك؟!

قصة قصيرة بالانجليزي فيها عبرة

The Caliph and the Old Man

One day the Caliph and his minister passed by a seventy-year-old man who was

planting palms. The Caliph asked him: Do you think you will eat from the fruit of

these palms, though you know that it doesn’t yield until after many years?

The old man answered: They planted and we eat, and we plant and they will eat.

The Caliph was amazed at the old man’s wisdom and gave him a hundred dinars. The

The old man took the money and said: Look, O Caliph, the palms have already paid off.

The Caliph laughed at the clever old man’s answer and gave him another hundred

dinars. A smile filled the old man’s face, and he said: Each plant gives fruit once a

year except my plant. It gave fruit twice.

The admiration of the king increased at the cleverness of the old man, and he

ordered another hundred dinars to be given to him. The king turned to his minister

and said: Let’s go quickly from here. Otherwise, he will take all of our money

because of his wisdom and presence of mind.

الخليفة والشيخ

في أحد الأيام مر الخليفة ووزيره بشيخ في السبعين

من عمره، وهو يغرس نخلا، فسأله الخليفة قائلا:

هل تظن أنك ستأكل من ثمر هذا النخل، وأنت تعلم أنه

لا يثمر إلا بعد سنوات طويلة؟

فأجاب الشيخ:

غرسوا فأكلنا ونغرس فيأكلون .

عجب الخليفة من حكمة الشيخ ووهبه مائة دينار.

أخذ الشيخ المال وقال:

انظر أيها الخليفة لقد أثمر النخل.

ضحك الخليفة من كلام الشيخ الحكيم ومنحه مائة

دينار أخرى. فقال الشيخ والابتسامة تملأ وجهه:

كل غرس يثمر مرة واحدة في السنة إلا غرسي فقد أثمر

مرتين.

فازداد إعجاب الخليفة بذكاء هذا الشيخ وأمر له

بمائة دينار أخرى. توجه الخليفة إلى وزيره وقال :

أسرع بنا وإلا أخذ جميع أموالنا لحكمته وسرعة

خاطره .

A Father’s Advice

One of the tribal sheiks was a wise and just man, and all the people loved him. He

had seven sons who were famous for their courage and strength. When he became

old and about to die, he called his seven sons to him and gave each of them one

arrow, telling them: I want each of you to break the arrow that is in your hand.

The sons were surprised at their father’s request, but everyone broke his arrow.

After this, the father gave each son a bundle of seven arrows and said to them: Each

of you must break the bundle of arrows that is in your hand.

Each son tried to break his bundle but without success, despite their strength and

youth.

The father said to them: Do you see? Each of you had been able to break his one

arrow quite easily, but you weren't able to break the bundle of arrows. I am an old

sheik and, before long, I will be leaving this world. I have one wish: that you be

united after I die and that each of you protect the other, for then no one will be able

to defeat you. However, if you quarrel and become divided, you will grow weak and

easily vanquished.

The sons looked on their father with respect and appreciation because of his

wisdom and counsel, and they vowed to fulfill his wish.

نصيحة أب

كان أحد شيوخ القبائل رجلا حكيما وعادلا، أحبه

جميع الناس، وكان له سبعة أولاد اشتهروا بالشجاعة

والقوة. وعندما تقدم في السن وأشرف على الموت

دعا أولاده السبعة وأعطى كل واحد منهم سهما واحدا وقال لهم:

أريد أن يكسر كل منكم السهم الذي بيده .

استغرب الأولاد من طلب أبيهم وكسر كل واحد سهمه.

وبعد ذلك أعطى الأب كل ولد حزمة فيها سبعة أسهم

وقال لهم:

ليكسر كل منكم حزمة السهام التي في يده ،

حاول كل من الأولاد أن يكسر حزمته ولكن دون جدوى،

بالرغم من قوتهم وشبابهم

فقال لهم الأب:

أرأيتم! لقد استطاع كل منكم أن يكسر سهمه الوحيد

بسهولة ويسر، غير أنكم لم تستطيعوا كسر حزمة السهام.

إني شيخ كبير في السن وبعد قليل سأرحل

عن هذه الدنيا، ولي رغبة واحدة أن تكونوا متحدين

بعد موتي وأن يحافظ كل منكم على الآخر، عندئذ لا

يستطيع أحد أن يتغلب عليكم. أما إذا تخاصمتم

وتفرقتم ضعفت قوتكم وسهل التغلب عليكم

نظر الأبناء باحترام وتقدير إلى والدهم على حكمته

ونصيحته ووعدوه أن يحافظوا على عهده.

The Lost Treasure

It is said that a man had seven children, and he wanted to ensure their income after

He died. When his moment of death grew closer, he gathered his children and said to

them: I have left you in the land that I own an expensive treasure. I hid it there. Go

and get it out after my death, so you can make a living out of it.

When the father died, his children began to dig up the land inch by inch, but they

couldn’t find the treasure, and their efforts were in vain. Then they looked and saw

The land was plowed, so they agreed to grow wheat there, and they did.

The land yielded a great deal of wheat. They ate some and sold the rest and lived a

comfortable life. Then they understood that the land was the treasure their father had

told them about.

الكنز المفقود

يحكى أن رجلا كان عنده سبعة أولاد. وأراد الأب أن

يطمئن على رزق أولاده بعد موته. فلما دنا أجله جمع

أولاده من حوله وقال لهم:

لقد تركت لكم في أرضي التي أتملكها كنزا ثمينا

خبأته فيها. هيا استخرجوه بعد موتي لتعتاشوا منه.

فلما مات الأب أخذ أولاده يحفرون في الأرض شبرا

شبرا، فلم يعثروا على الكنز، وعبثا حاولوا وحاولوا. ثم

نظروا إلى الأرض فإذا بها قد حرثت، فاتفقوا أن يزرعوها

قمحا، وهكذا فعلوا.

فغلت الأرض قمحا كثيرا، أكلوا منه قسما وباعوا

القسم الاخر وعاشوا عيشة طيبة، وعرفوا أن الأرض هي

الكنز الذي أخبرهم أبوهم عنه .

The Caliph and the Milk Seller

17

The Caliph Umar bnu al-Khattab, may God be pleased with him, learned that an old

woman was cheating when she sold milk, and he said to her: Old woman, do not

cheat the people, and do not mix your milk with water. She who cheats us is not one

of us. The old woman said: I heard and will obey, O Leader of Believers.

After some days, he passed by and said to her: Old woman, did I not command you

not to mix your milk with water? The old woman said: By God, I didn’t do that, O

Leader of the Believers.

Then one of her daughters from inside the tent said: O mother! Are you cheating

the people, lying to the Caliph, and breaking your oath?

Umar heard her, and he liked her words and candor in what is right, and chose her

as a wife for his son.

الخليفة وبائعة اللبن

بلغ الخليفة عمر بن الخطاب، رضي الله عنه، أن عجوزا

تبيع اللبن مغشوشا فقال لها:

ياعجوز، لا تغشي الناس ولا تخلطي لبنك بالماء .

فمن غشنا فليس منا. فقالت العجوز :

سمعا وطاعة يا أمير المؤمنين

وبعد أيام مر بها وقال :

يا عجوز، ألم آمرك ألا تشوبي لبنك بالماء ؟!

فقالت: والله ما فعلت يا أمير المؤمنين.

فتكلمت بنت لها من داخل الخيمة قائلة:

يا أماه! أتغشين الناس وتزيين على الخليفة

وتحنثين في اليمين؟! سمعها عمر فأعجبه قولها

وصراحتها في الحق واختارها زوجة لابنه.

Juha and His Donkey

One day Juha was riding his donkey, his son was riding behind him, and the donkey

took them where they wanted. A man who was walking in the road saw them riding

the donkey said: What a cruel man! How is it possible for a weak donkey to

carry two?

Juha heard the man’s words and agreed with him. He got down from the donkey’s

back and left his son to ride, while he walked alongside.

Another man saw them and said: This boy is not polite! He rides the donkey and

leaves his old father walking.

Juha’s son was ashamed. He got down from the donkey and bid his father to ride.

A third man passed by and said: What a cruel heart this father has! He rides a

donkey and makes his young son walk!

So Juha got down from the donkey and walked next to his son.

After a short while, Juha turned to his son and asked him: What should we do, my

son, to please people?

The boy said: All has been done, except if we carry the donkey and walk with it.

And Juha said: You’re right.

And then they carried the donkey on their backs and walked with it. The people

laughed, mocking them, when they saw this sight, so Juha became angry, and he

resumed riding the donkey with his son riding behind him.

جحا وحماره

ركب جحا ذات يوم حماره، ور كب ابنه خلفه ومضى

بهما الحمار إلى حيث كانا يريدان . قرأهما رجل كان

يمشي في الطريق وهما على ظهر الحمار، فقال :

ما أغلظ قلب هذا الرجل كيف يقوى الحمار الضعيف

على حمل اثنين؟

سمع جحا كلام الرجل وصدقه، فنزل عن ظهر الحمار

وترك ولده راكبا ومشى إلى جانبه. فراهما رجل آخر

وقال:

هذا الصبي غير مؤدب ! أيركب الحمار ويترك أباه

الشيخ ماشيا؟

خجل الولد ونزل عن ظهر الحمار ودعا أباه إلى الركوب .

ومر رجل ثالث وقال:

ما أقسى قلب هذا الأب ! يركب الحمار ويترك ابنه الصغير ماشيا

فنزل جحا ومشى إلى جانب ولده ، وبعد وقت قليل

التفت جحا إلى ولده وسأله

ماذا نفعل يا بني ليرضى عنا الناس؟

فقال الولد: لم يبق إلا أن نحمل الحمار ونمشي به.

فقال جحا:

صدقت، ثم حملا الحمار على أكتافهما ومضيا به.

ضحك الناس ساخرين حين رأوا هذا المنظر، فغضب

جحا وعاد يركب الحمار وركب ابنه خلفه.

The Thief Who Was Robbed

Two thieves stole a donkey, and one of them took it to sell in the market. On the

road he encountered a man carrying a bowl with fish in it, and the man said to him:

Is this donkey for sale? The thief answered: Yes.

The man said: Hold this dish, so I may try it out.

He rode the donkey, and when he was a distance away from the thief he entered one

of the alleys, disappeared, and made off with the donkey. The thief knew that he had

been deceived, so he returned to his partner with the plate of fish. His partner asked:

Did you sell the donkey?

He said: Yes.

The partner asked: For how much?

And the thief said: For the same amount that we paid for it, and this bowl is the

profit.

السارق الذي سرق

سرق لصان حمارا، وأخذه أحدهما ليبيعه في السوق،

وفي الطريق لقيه رجل يحمل طبقا فيه سمك، فقال

أهذا الحمار للبيع؟ فأجاب اللص: نعم.

فقال الرجل:

أمسك الطبق حتى أجربه. وركب الحمار، وعندما

ابتعد عن اللص دخل أحد الأزقة واختفى، وهرب

بالحمار . عرف اللص أنه خدع فعاد إلى صاحبه بطبق

السمك. فسأله صاحبه

هل بعت الحمار؟ قال : نعم فسأله: بكم؟

قال : برأس ماله، وهذا الطبق ربح.

Manhood Among the Arabs

A horseman was crossing the desert on his horse, and the heat was intense and the

sand burned. He encountered on his path a man walking on foot, in pain from the

intensity of the hot sand, so the horseman felt pity for him. He got off his horse and

let the man ride in order to rest a little. When the man was mounted on the horse, he

rushed off and escaped.

The owner shouted after him, saying: I gave you the horse, and I will not ask about

it after today, but I ask that you keep silent about this affair with other people, so

that it won't spread among the Arab tribes, and the strong won't help the weak and

the rider won't pity the man walking, and manhood will leave this desert.

When the thief heard these words, he understood the importance of manhood in the

desert, and he returned the horse to its owner, ashamed.

المروءة عند العرب

كان فارس من العرب يقطع الصحراء على جواده، وقد

اشتد الحر والتهبت الرمال, فلقي في طريقه رجلا

يمشي على قدميه وبتالم من شدة الرمال الحارة

فأشفق عليه الفارس، فنزل عن جواده وأركب الرجل

عليه، ليستريح قليلا

وعندما ركب الرجل الجواد اندفع به وهرب، فناداه

صاحب الجواد وقال له:

لقد وهبت لك الجواد، ولن أسال عنه بعد اليوم

ولكني أطلب منك أن تكتم هذا الأمر عن الناس،

لئلا ينتشر بين قبائل العرب، فلا يساعد القوي

الضعيف ولا يشفق الراكب على الماشي فتزول

المروءة من هذه الصحراء .

فلما سمع اللص هذا القول فهم أهمية المروءة في

الصحراء وأعاد الجواد إلى صاحبه خجلا.

It Is Already Too Late (لقد فات الأوان بالفعل)

The Arabs in the Jahiliyya

*cherished three attributes: generosity, loyalty, and

courage. One sheik wished to test his friends' loyalty to him, so he slaughtered a ram

and covered it with a cloth and placed it in one of the corners of the tent. He then

called his friends one after the other and informed them he had killed a man and

asked for their help. They all refused except a man named Khuzaim.

Khuzaim asked the sheik: Who knows the story except you and me?

The sheik said: We two and the young man guarding the tent.

Then Khuzaim ran to the young man and killed him with his dagger. The sheik

screamed out in great pain: Woe! What did you do?

The sheik then told Khuzaim the truth, that he had not killed a man and that he did

what he did to test his friends' loyalty. Khuzaim replied: There is no benefit from

blame or remorse now, it is already too late.

سبق السيف العذل

كان العرب في الجاهلية يعتزون بثلاث صفات ها

الكرم والوفاء والشجاعة، ورغب أحد شيوخ القبائل أن

يختبر وفاء أصحاب له، فذبح كبشا وغطاه بثوب ووضعه

في إحدى زوايا الخيمة. ثم نادى أصحابه واحدا تلو

الآخر، وأخبرهم أنه قتل رجلا وطلب العون منهم،

فرفضوا جميعا إلا رجلا يقال له خزيم.

فسأل خزيم الشيخ :

من يعرف القصة غيري وغيرك؟

فقال الشيخ: نحن والغلام الذي يحرس الخيمة.

فأسرع خزيم إلى الغلام فقتله بسيفه.

فصاح الشيخ بألم شديد

ويلك ماذا فعلت؟

ثم أخبره الحقيقة أنه لم يقتل رجلا وإنما فعل ما فعل

ليختبر أصحابه، فقال خزيم

لا فائدة من اللؤم والندم الآن، فقد سبق السيف العذل .

The Girl and the Coals

A Bedouin caravan was plodding through the sands of the desert. The sun was setting

in the west, and fatigue appeared on the faces of the passengers from the long

journey and their intense thirst and hunger.

All of the sudden they spotted in front of them palm trees waving on the horizon.

They cried out in joy: We are saved! Those are trees! That is water! There we will

rest and settle to eat, drink, and water our cattle.

When they arrived at the oasis, they set up camp and lit fires to prepare food and

coffee. The mother of Amina was not able to light her fire, so she sent her daughter

Amina to fetch coals from one of the neighboring tents.

I want a coal to light my fire, said Amina.

The coals are burning, so how will you take them without a container? asked the

owner of the tent.

Amina bent down to the earth and took a handful of soil from the ground and said:

Put the coals on this soil that's in my hand. Is there a better container than this?

The Bedouin was amazed by her cleverness and said to himself: No matter how

much experience and knowledge a person has, he can still learn even from children.

Then he placed the coals in her hands on top of the soil, and she returned to her

mother.

البنت والجمرات

كانت قافلة بدوية تسير بين رمال الصحراء، وقد مالت

الشمس إلى الغروب، وقد بدا التعب على وجوه

الركاب من طول السفر وشدة العطش والجوع .

وفجأة رأوا أمامهم شجر النخيل يلوح في الأفق،

فصاحوا فرحا:

نجونا، إنه الشجر، إنه الماء، هناك سننزل، ونأكل ونشرب، و نسقي مواشينا.

وعندما وصلوا إلى الواحة خيموا وأوقدوا النار لإعداد الطعام والقهوة .لم تستطع أم أمينة إيقاد النار، فأرسلت ابنتها أمينة

لإحضار الجمر من إحدى الخيام المجاورة .

أريد جمر لإشعال النار، قالت أمينة.

إن الجمرات ملتهبة، فكيف تاخذينها وليس معك

وعاء، قال صاحب الخيمة.

انحنت أمينة إلى الأرض وأخذت حفنة من التراب ،

وقالت :

ضع الجمرات على هذا التراب الذي في يدي، هل

هناك وعاء خير منه؟

تعجب البدوي من فطنتها وقال في نفسه

مهما بلغ الإنسان من التجربة والعلم سيبقى له ما

يتعلمه حتى من الأولاد. ثم وضع الجمرات فى

كفيها، فوق التراب، ورجعت إلى أمها.